

# RITUAL

FESTIVAL MULTIMEDIA DE  
INDUMENTARIA TRADICIONAL  
ZAMORA / 24 ABRIL - 7 MAYO / 2023



## EXPOSICIONES

### VISTIENDO EL RITO

Sala de exposiciones del Teatro Ramos Carrión  
Del 24 de abril al 7 de mayo de 12:00 a 14:00 horas y de 18:00 a 21:00 horas.

Cerca de cuarenta conjuntos de indumentaria y joyería popular datados entre los siglos XVIII y XX, procedentes de las diferentes colecciones de colectivos y particulares que participan en el festival de este año que da protagonismo a los atuendos populares vinculados a los ritos festivos y del ciclo vital. Ropas que se vestían en algunos casos una vez en la vida para dar testimonio del paso del tiempo y mostrar públicamente un estatus social y económico con el que afianzar las relaciones vecinales o familiares que provienen de **Ansó** / Huesca, **Andratx** / Mallorca, **Llamas de la Ribera** / León, **Lagartera** / Toledo, **Pirri** / Cerdeña, **Val de Ulla** / A Coruña, **Pelegonzalo** en el alfoz toresano / Zamora y **La Alberca, Mogarraz y La Armuña** / Salamanca.

Visitas didácticas para grupos escolares de Educación Primaria y Secundaria coordinadas por la artista **Marisa Vergara Chillón** / Información y reserva en el tlfno. 639 510 378 / 1 hora de duración / De lunes a viernes de 10:00 a 13:00 horas con carácter gratuito.

Visitas nocturnas guiadas conducidas por el comisario de la muestra **Francisco Iglesias Escudero** junto a algunos de los propietarios y conservadores de las colecciones participantes. Información y reserva en el tlfno. 639 510 378 / grupos reducidos / 1 hora de duración / De lunes a viernes de 21:00 a 22:00 horas con carácter gratuito.

### MIRADAS SAGRADAS

Sala de exposiciones del Teatro Ramos Carrión  
Del 24 de abril al 7 de mayo de 12:00 a 14:00 horas y de 18:00 a 21:00 horas.

Una exploración visual de la sacralidad en los ritos festivos. La fotografía salmantina **Rosa Gómez** nos transporta a través de los ritos festivos de la **Sierra de Francia**. Sus retratos capturan la emoción y el misterio de estas ceremonias sagradas y nos adentran en la esencia más auténtica e íntima de estas tradiciones ancestrales. Estas miradas, que son el nexo entre lo terrenal y lo espiritual, están enmarcadas en verdaderas joyas del patrimonio material: indumentaria tradicional y alhajas transmitidas de generación en generación. A través de esta exposición, podemos apreciar y valorar la importancia de estos elementos patrimoniales y reflexionar sobre su significado en la vida de las comunidades locales.

## FORO DE ARTESANOS PARA LA INDUMENTARIA TRADICIONAL

Plaza de Viriato

Sábado 6 de mayo de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 horas.

Domingo 7 de mayo de 11:00 a 14:00 horas.

Exhibición del trabajo de maestros artesanos que mostrarán diversas facetas de la investigación, conservación y divulgación de técnicas artesanales vinculadas con el vestir popular. Demostraciones, exposición y venta de piezas.

**Méndez Vieira** / Artesanía del oro y la plata (La Alberca - Salamanca)

**Fátima Sánchez Martín** / Bordado y confección de camisas tradicionales (Zamora)

**Mila Dolz** / Estampación tradicional (Zaragoza)

**Pindongas.com** / Artesanía textil y bibliografía especializada (Palencia)

**Prieto Olite Joyeros** / Restauración y reproducción de joyería tradicional (León)

**Bordado Serrano** / Sierra de Francia/ Ayuntamiento de Mogarraz (Salamanca)

**Caireles** / José Antonio Martín Díez y Sergio Martín Díez / Indumentaria tradicional y bordado popular salmantino (Salamanca)

**Galanuras** / Benita de la Iglesia / Bordados tradicionales y confección de indumentaria popular (Zamora)

**Javier Casas Martínez** / Taller de indumentaria tradicional (Alija del Infantado - León)

**Charo Fernández Luengo** / Artesanía de trajes regionales (Val de San Lorenzo - León)

**Traxandaina** / Teresa Astorgano y Antón Sanjurjo / Obradoiro do traxe tradicional galego. Premio de Artesanía de Galicia 2020 (Lugo)

**Sabina Domínguez Lorenzo** / Bordados tradicionales (Santa Cristina de la Polvorosa - Zamora)

**Alfonso Díez Ausín** / Alfayate tradicional (Burgos)

**Era de Latón** / Talcos y lentejuelas de latón (Madrid - Salamanca)

**Qué mona!** / Mónica Castelo Canedo / Complementos textiles basados en la tradición. Trabajos en telar de bajo lizo (Villadepera - Zamora)

**María Pérez Blanco** / Confección de capa parda típica de Aliste (Bercianos de Aliste - Zamora)

**Artesanía del Calzado** / Calzado artesanal a medida (Tordesillas - Valladolid)

**Conchi Bayón** / Indumentaria tradicional segoviana (Nava de la Asunción - Segovia)

**Artelan** / Tejidos artesanos para indumentaria tradicional (Pradolenguero - Burgos)

**Asociación do Traxe Galego** / Talleres para la recuperación del traje gallego (Santiago de Compostela - La Coruña)

**España Tipos y Trajes** / Reproducciones textiles de indumentaria popular (Navatrasierra - Cáceres)

**Desayasymanteos** / Confección artesanal, talleres textiles y complementos de la indumentaria tradicional burgalesa (Burgos)

**Entre bastidores** / Indumentaria tradicional y bordado (León)

**Lana y Candil** / Artesanía en lana. Formación y talleres. Narración oral (San Vitero - Zamora)

**Taller de bordado Carbajalino** / Ayuntamiento de Carbajales - Zamora

**L'Pardo** / Palmira P.P. Falcão y José Falcão / Fábrica y comercialización de artesanía. Capas de honras. Pardo, linho, burel y serrobeco (Sendim - Portugal)

**Menga. Arte e Etnografía** / Colectivo artesano para la reproducción y restauración de piezas populares de joyería e indumentaria popular (Zamora)

**Aula de Folklore La Morana** / Taller de reproducción y restauración de indumentaria tradicional (Zamora)

# RITUAL

FESTIVAL MULTIMEDIA DE  
INDUMENTARIA TRADICIONAL  
ZAMORA / 24 ABRIL - 7 MAYO / 2023



ZAMORA  
INQUIETA



# RITUAL

## FESTIVAL MULTIMEDIA DE INDUMENTARIA TRADICIONAL

ZAMORA / 24 ABRIL - 7 MAYO / 2023

**Entrada libre hasta completar aforo para las pasarelas y presentaciones.**

Puedes reservar de forma gratuita tu abono para todas ellas a partir del 25 de abril solicitándolo en [indufestzamora@gmail.com](mailto:indufestzamora@gmail.com), en el tlfno. del Festival / **635514389** o de forma personal en las propias exposiciones. Toda la programación también podrá seguirse a través del canal de Youtube: **Festival Multimedia Indumentaria Zamora**, Twitter [@indumentariafes](https://twitter.com/indumentariafes), Instagram [@indumentariafes](https://www.instagram.com/indumentariafes) y [facebook.com/lamorana](https://www.facebook.com/lamorana)

### ACTIVIDADES DIDÁCTICAS



**Museo de Zamora.** Visita temática dirigida por la artista Gloria García Pertejo sobre "El traje popular alitano en la obra pictórica de Ricardo Segundo y Juan Bueno Echevarría" expuesta en el Museo / Jueves 27 de abril y 4 de mayo / 17:30 a 19 horas / Grupo de 20 personas / Inscripción gratuita en la recepción del Museo o el tlfno. 980 516 150.

**Museo Etnográfico de Castilla y León.** Visita tematizada coordinada por el Área de Didáctica sobre "Joyería para protegernos. El traje de vistas albercano" / Martes 25 de abril y 2 de mayo / 18:30 a 20 horas / Grupo de 20 personas / Inscripción gratuita en la recepción del Museo o el tlfno. 980 531 708.

### PRESENTACIONES Y PASARELAS

**Viernes  
5 de mayo**

**11:00 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora  
Inauguración del Festival**

por **Pilar Panero García** directora de la Cátedra de Estudios sobre la Tradición de la Universidad de Valladolid con la presentación "**Legitimación y resistencia. La indumentaria en el centro del «nosotros»**". Presenta el acto **Javier Pérez Andrés**, periodista y conductor del programa "El Arcón" de CYLTV.



#### "Antropología visual - Identidad y Patrimonio".

Presentación audiovisual del proyecto gráfico realizado durante la última década por la fotógrafa albercana **Rosa Gómez** a través del universo de las festividades ancestrales, ceremonias tradicionales y ritos religiosos de la **Sierra de Francia**. Un conocimiento profundo y reflexivo de nuestro legado cultural que prolonga su continua labor de promoción y divulgación del patrimonio tangible e intangible.

**12:30 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**

Programa "**El Picaporte**" de EsRadio CyL con motivo del Festival Multimedia de Indumentaria Tradicional con **Javier Pérez Andrés** que abordará el panorama de la moda y la artesanía en Castilla y León con diferentes especialistas e investigadores participantes en el encuentro.

**18:00 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**

#### **LAS ALCALDESAS DE PELEAGONZALO. UNA SINGULAR FIESTA DE ÁGUEDAS EN ZAMORA**

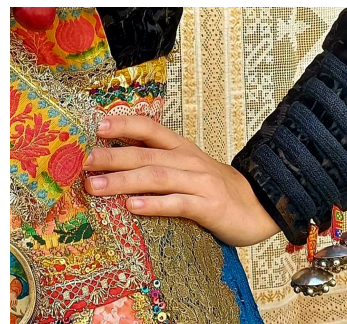
Son muchas las localidades zamoranas que celebran a Santa Águeda al llegar cada mes de Febrero pero pocas con la tradición que se mantiene viva en Peleagonzalo y que recreará el **Aula de Folklore La Morana** con una presentación audiovisual y una pasarela conducida por su director **Francisco Iglesias Escudero** con la colaboración de la **Cofradía de Santa Águeda de Peleagonzalo** y la **Parroquia de San Miguel Arcángel**.

**19:30 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**

#### **GUIRRIOS, MADAMAS Y ANTRUEJOS. EL CARNAVAL DE LLAMAS DE LA RIBERA**

De la mano de **Nadia Leonato Suárez**, presidenta de la Asociación Cultural "**Guirrios y Madamas**", nos adentramos en el antruego tradicional de esta localidad leonesa para conocer los detalles de su celebración y presenciar una pasarela de las espectaculares vestimentas y "mázcara" que lo caracterizan.

**Sábado  
6 de mayo**



**11:00 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**

#### **EL "FARDALLINU" DE PIRRI. UNA VESTIMENTA BARROCA EN LA CERDEÑA DE HOY**

El investigador y folklorista **William Cara Zanda** nos invita a conocer la tradición de los célebres trajes de "fardallinu" en el multitudinario contexto de la procesión anual en honor a San Efsio con piezas de su valiosa colección particular y con la colaboración de la **Municipalidad de Pirri - Cerdeña**.

**12:30 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**  
**ANSÓ Y SUS TRAJES / ANSÓ Y OS  
VESTÍUS SUYOS**

Presentación audiovisual y pasarela del traje de gala de *primera calzadura*, de la *basquiña* y *traje de calzón* de fiesta, utilizados por los novios tras la ceremonia religiosa y del *saigüelo* de iglesia, a cargo de la investigadora **Elena Gusano Galindo** en representación del **Ayuntamiento de Ansó** y la **Asociación de mujeres "A Cadiera"**.

**18:00 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**  
**VESTIR PARA EL RITO, EL TRABAJO Y LA  
FIESTA. LAS MATANCES MALLORQUINAS**

Las *matances* en Mallorca siguen siendo una gran fiesta gastronómica y una de sus señas de identidad. **Aires d'Andratx** mostrará cómo se vestía para participar del rito, el trabajo y la celebración que aseguraba el alimento de todo el año. Presentación a cargo de **Juan Cruz Sola**, **Miquel Matas Ferrer** y **Macià Tomàs Francisco**.

**19:30 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**  
**EL CORPUS CHRISTI DE LAGARTERA.  
EL ARTE DE VESTIRSE DE TRADICIÓN**

Una presentación audiovisual y una pasarela nos descubren la rica indumentaria de esta localidad toledana, cuna de los célebres bordados y de una de las procesiones eucarísticas de más arraigo y conocidas de España. Con la colaboración del **Ayuntamiento de Lagartera** y conducida por su concejal de Cultura **Charo López Pozo**.



**Domingo  
7 de mayo**



**21:00 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**  
**BRISTOL, PLUMAS Y ESPADAS**

**Francisco Collantes Carollo**, **Ana Nogareda Mato** y **Andrés Collantes Barros**, investigadores del traje tradicional gallego, nos adentran en el fascinante mundo del *Entroido* del **Val de Ulla** para conocer la fiesta de los xeneiros a través de una presentación audiovisual y la pasarela de trajes tradicionales de la **Asociación do Traxe Galego** con la colaboración del **Concello de Santiago de Compostela**.

**11:00 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**  
**EL TRAJE DE VISTAS ALBERCANO  
Y EL TRAJE DE DÁDIVAS MOGARREÑO.  
DOS ICONOS DE LA MODA RITUAL  
DE OCCIDENTE**

De la mano de **Bernardo Pérez Hernández**, indumentarista salmantino y con la participación de las colecciones de **Evergislo Macías Martín**, **Soledad Álvarez Gascón**, **José María Méndez Vieira** y la colección **MARBER** conoceremos cada detalle de estos arcaicos atuendos ceremoniales de la Sierra de Francia salmantina, en el contexto del complejo ceremonial de los ofertorios serranos con la colaboración de la **Diputación de Salamanca**.

**12:30 horas / Teatro Ramos Carrión de Zamora**  
**"Documentando la indumentaria  
tradicional. La expedición de Ruth  
M. Anderson a Zamora en 1926."**

**Alberto Martín Márquez**, comisario de la exposición "En el viejo Mundo", clausurada recientemente en el Museo Etnográfico de Castilla y León, y **Francisco Iglesias Escudero**, director del Festival, cierran su tercera edición con una presentación sobre la importancia del trabajo de campo que realizara la fotógrafa norteamericana a principios del siglo XX por tierras zamoranas. Colabora: **Hispanic Society of America**.